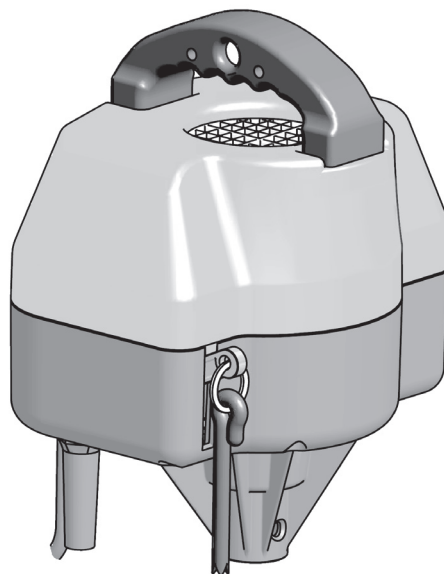


<b>Eintourige Schuranlage</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>Single speed shearing plant</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>Moteur à 1 vitesse</b>	<b>Mode d'emploi</b>
<b>Motore di tosatura a 1 velocità</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>Motor de esquila a simple rotativo</b>	<b>Manual de Instrucciones</b>
<b>Eentoeerige scheeraandrijving</b>	<b>Bedieningshandleiding</b>
<b>Stationær fåreklipper - 1 hastighed</b>	<b>Instruktionsbog</b>
<b>Stationär klippmaskin för får, 1 hastighet</b>	<b>Instruktionsbok</b>
<b>Stasjonær enhastighets klippemaskin for sau</b>	<b>Instruksjonsbok</b>
<b>1-nopeuksinen leikkuuasema</b>	<b>Käyttöohjekirja</b>
<b>Accionamento de tosquia a um velocidade</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>Κουρευτική Μηχανή μιας ταχύτητας</b>	<b>Εγχειρίδιο Οδηγιών</b>



# Contents

## 1 Stipulated usage

- 1.1 Component list
- 1.2 Purpose of use
- 1.3 Technical data
- 1.4 Equipment

## 2 Safety regulations

- 2.1 Introduction
- 2.2 Symbols and warning notes
- 2.3 Stipulated usage
- 2.4 Basic safety principles
  - 2.4.1 Power supply connections
  - 2.4.2 Safety precautions
  - 2.4.3 Noise emission / personal protective equipment
  - 2.4.4 Residual dangers
- 2.5 Operator requirements

## 3 Initial start-up

- 3.1 Important notes
- 3.2 Assembling the shearing plant
  - 3.2.1 Securing / suspending the shearing plant
  - 3.2.2 Assembling the flexible drive
- 3.3 Switching the shearing plant on / off

## 4 Maintenance

- 4.1 Cleaning
- 4.2 Service
- 4.3 Lubrication
  - 4.3.1 Shearing plant
  - 4.3.2 Flexible drive
  - 4.3.3 Handpiece
- 4.4 Storing the machine

## 5 Troubleshooting and repairs

- 5.1 Introduction
- 5.2 Troubleshooting list

## 6 Environmental protection and waste disposal

- 6.1 Introduction
- 6.2 Material groups

## 7 Contact addresses

**Illustrations:** at the end of chapter 7

# 1 Stipulated usage

## 1.1 Component list

### Designation of individual parts



Diag. 1

Pos	Description	Total	Pos	Description	Total
1	Handle	1x	19	Anti-kink sleeve M20 x 1.5	1x
2	Upper section ONE	1x	20	Hexagonal nut M20 x 1.5	1x
3	Reinforcement plate ONE	2x	21	Speed control sensor ONE	1x
4	LS-screw Phillips M6 x 12	6x	22	Control unit ONE/EVO 240V	1x
5	Motor ONE 240V	1x	22	Control unit ONE/EVO 120V	1x
5	Motor ONE 120V	1x	23	Hexagonal nut self-securing M3	2x
7	Insulating flange	1x	25	PH-screw M4 x 10	1x
8	Centering washer	1x	26	Switch support	1x
9	Countersunk screw Torx M4 x 12	1x	27	Micro switch	1x
10	Insulating washer	1x	28	Socket head cap screw Phillips M3 x 20	2x
11	Coupling flange	1x	29	Circlip for shaft size 9	1x
12	PT-screw countersunk KA35 x 18	4x	30	Washer 12 / 18 x 1	1x
13	Capacitor 8µF 240V	1x	31	Spring for switch	1x
13	Capacitor 25µF 120V	1x	32	Lever for switch	1x
14	Capacitor 25µF 240V	1x	33	Cord black Ø9 x 2000	1x
14	Capacitor 60µF 120V	1x	34	Ring spanner Ø30	1x
15	Drive housing ONE	1x	35	Catch spring ONE/EVO	2x
16	LS-screw Torx M5 x 16	4x	37	PT-screw Torx KA40 x 16	1x
17	Socket head cap screw Phillips M6 x 50	7x	38	Rating plate	1x
18	Cable with Schuko plug	1x	39	Micro-fuse 5A / 120V	1x
18	Cable with USA plug	1x		Converter Schuko/GB plug 5A	1x
18	Cable with AUS plug	1x			

## 1.2 Purpose of use

The portable shearing plant is specially designed to provide the drive for mechanical shearing handpieces. The complete shearing unit is expressly designed for the shearing of sheep, goats, llamas, alpacas and other members of the Camelidae species.

## 1.3 Technical data

Product name:	ONE
Mains voltage:	see rating plate
Motor output:	see rating plate
Rotary speed:	see rating plate / support plate
Required fuse protection:	see rating plate
Dimensions in mm (W/H/L):	243 x 317 x 209
Weight not including cable:	6.5 kg
Max. ambient temperature:	0° - 40°C
Max. humidity:	10 % - 90 % (relative)
Noise emission (LpAm):	70 dB (A)

We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.

## 1.4 Equipment

Portable shearing plant	722-600/722-601/722-602/722-603
Operating instructions	
Screwdriver	701-646
Drip feed lubricator 100 ml	701-647
Universal grease	722-250

## Options

Flexible drive, worm	722-660
Flexible drive, pin	722-661
Ferrule	722-224
Shearing handpiece, Icon, worm	721-180
Shearing handpiece, Icon, pin	721-160

## 2 Safety regulations

### 2.1 Introduction

- This chapter describes the safety regulations that are to be taken into consideration as a matter of course when using the shearing plant.
- **All persons who carry out work on and with the shearing plant must read the operating instructions.**
- **The operating instructions are to be kept in a secure place that is accessible at all times.**
- Only authorised service agents may carry out service and repair work.

### 2.2 Symbols and warning notes

Various symbols are used in the operating instructions. These symbols indicate possible hazards or bring to the user's attention such technical information which, if not complied with, may lead to personal injury and material damage or to uneconomic operation.

#### Hazard symbols



##### Warning

Denotes a possibly hazardous situation. Serious injury and even death can result if such situations are not avoided.



##### Caution

Denotes a possibly hazardous situation. Light or slight injury can result if such situations are not avoided.

#### Information symbols



##### Note

A note which, if not complied with, can lead to operational stoppages or damage.



##### Diagram note

This symbol, complete with diagram number, denotes the corresponding diagram at the end of the operating instructions.

### 2.3 Stipulated usage

The shearing plant's intended purpose of use is described in Chapter 1.2, « Purpose of use ». Use for any other purpose, particularly on people and dangerous types of animals, especially predators, is expressly forbidden.

The shearing plant must only be used in dry areas.

The details contained in Chapter 1.3, "Technical data", are to be considered as legally binding limit values and characteristic data.

The safety check refers only to the portable shearing plant and not to the flexible drive or the handpiece.



## 2.4 Basic safety principles

### 2.4.1 Power supply connections

- Never plug the equipment into damaged sockets. Observe the relevant regulations applicable in your country.
- Maintenance and cleaning work must only be carried out when the equipment is not plugged in.
- Sockets must be equipped with a circuit breaker (FI).



### 2.4.2 Safety precautions

- Avoid touching machinery that has come into contact with water or other liquids.
- Never clip wet animals.
- Children are forbidden from operating the equipment.
- Lay out the power cable without kinks or coils.
- Check the power cable occasionally for damage.
- Keep the power cable well away from machinery & equipment operating in close proximity.
- Switch off the plant before pulling out the plug.
- Remove the plug from its socket after use. The plant should only be cleaned or the cutter replaced whilst the plug is removed from the power socket.
- Never wind the power cable around the plant during periods of storage. This can result in breaks and damage to the insulation.
- Ensure that animals do not stand on or walk over the cable, and that they do not get caught up in the cable.
- Keep children away from shearing areas.
- Never use a damaged plant. Have the plant checked for faults and repaired immediately at an authorised service agent.
- The air intake for the ventilation holes (Diag. 2+3, pos. a) must be kept clear. Never insert any object into the shearing plant's ventilation holes.
- Never shear in the vicinity of explosive objects or gases.
- Never shear with blunt or broken shearing combs and cutters.
- Avoid any contact with moving shearing cutters.
- Store the plant in a clean, dry place to which children and animals have no access.



Diag. 2, 3, 5



### 2.4.3 Noise emission / personal protective equipment

- Noise emission during operation is in excess of 70 dB (A), as the noise of the shearing hand-



piece is also present during shearing. We recommend that ear protection, safety glasses and gloves are always worn when operating the plant.

- Personal protective equipment to be provided by the operator.

#### 2.4.4 Residual dangers

Should dangers and hazards occur during operation which are not directly related to the shearing of animals, we request that you inform us of this. This also applies in the event of a technical failure that causes a hazard.



### 2.5 Operator requirements

The safe use of the machine places few demands on operating personnel. These must, however, be observed and maintained as a matter of course.

- The operator must have experience in dealing with the animals being shorn.
- The operator must have read and understood the operating instructions, or been indoctrinated into the machine's operation by a skilled person, and the risks and dangers must have been pointed out to him.

## 3 Initial start-up

### 3.1 Important notes



- The voltage specified on the maker's plate and that of the local power supply must match. The machine may only be connected to an AC power supply.
- It is a compulsory requirement that the operator has read the safety regulations.
- In the event that the machine is operated from a generator, the mains supply voltage must not exceed that specified on the maker's rating plate.

### 3.2 Assembling the shearing plant

Make sure that the shearing plant is secured properly.

#### 3.2.1 Securing / suspending the shearing plant



The shearing plant can be suspended by means of a strong rope or chain. The hole provided in the handle should be used to secure the plant (Diag. 2, pos. c).

Diag. 2+3

#### 3.2.2 Assembling the flexible drive

- Start up the motor (see Chapter 3.3).
- Press the lock button located at the flexible drive's upper coupling manually (Diag. 3, pos. b).
- Now push the flexible drive coupling into the shearing plant's coupling sleeve and then position this by means of slight pressure upwards until the lock button engages in the hole (Diag. 3, pos. c).

### 3.3 Switching the shearing plant on / off



#### Important:

Make sure that the ventilation holes are always clear (Diag. 2+3, pos. a). The shears drive remains switched off after the connection to the power supply. The shearing plant is switched



Diag. 2

on and off respectively via the cord / lever (Diag. 2, pos. b). The drive is switched on by means of one downward pull, and is switched off again by repeating this operation.

Should the power supply be interrupted whilst the drive is running, the motor switches off automatically for safety reasons, which means that the plant must be switched on again via the cord / lever when the power supply is re-established.

## 4 Maintenance

### 4.1 Cleaning

Before commencing any maintenance work disconnect the electrical power supply by pulling out the plug!

Remove any oil and dirt from the shearing plant by means of a dry cloth. Do not use liquids!

### 4.2 Service

For safety reasons the portable shearing plant should be subjected to an annual inspection. It is important that the self-tensioning belt is checked periodically, since the functionality of the patented safety cut-out device is dependent on this.

### 4.3 Lubrication

Lubricate the handpiece in accordance with the manufactures specifications, since a lack of lubrication is the most common source of faults for unsatisfactory shearing results.

#### 4.3.1 Shearing plant

Requires no lubrication.

#### 4.3.2 Flexible drive

prior to each period of operation

Oil the flexible drive prior to use, and, at least each time the cutters are replaced (Diag. 4, pos. a).



Diag. 4

#### after 100 hours of operation

The flexible drive is fitted with sealed and permanently lubricated ball bearings. The rotating shaft bore must, however, be greased at regular intervals (after approximately 100 hours of operation or every 2 years). To perform this task dismantle the flexible drive in order to remove old grease residue from the shaft bore. Then re-lubricate the shaft bore along its whole length with fresh, high-quality mineral grease.



### **4.3.3 Handpiece**

See operating instructions for shearing handpiece.

### **4.4 Storing the plant**

Get into the habit of always giving the shearing plant a good clean after use, store the unit in a dry and clean location out of the reach of children.

## **5 Troubleshooting and repairs**

### **5.1 Introduction**

The following troubleshooting guide provides assistance in determining problems and offers a solution. Only an authorised service agent may carry out those solutions which are shown against a dark background.

An authorised service agent is to be contacted in the event of malfunctions not contained in this manual.

## 5.2 Troubleshooting list

<b>MALFUNCTION</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Motor does not run.	No power.	Power supply and/or fuse faulty.
	Cable faulty.	Have the cable replaced.
	Micro-fuse faulty.	Have the micro-fuse replaced.
	Switch faulty.	Have the switch replaced.
	Motor faulty.	Have the motor replaced.
	Control unit faulty	Have the Control unit replaced.
	Condensers faulty.	Have the condensers replaced.
Motor always switching off.	Cutter lock-up.	Remove blockage.
	Mechanical damage in the shearing handpiece or flexi-shaft.	For the purposes of fault finding first of all uncouple the shearing handpiece and restart the plant. Uncouple the flexi-drive from the shearing plant if the fault persists. Rectify any damage. Have the shearing plant repaired should the fault still be present.
	Faulty bearing in the shearing handpiece.	Have the bearing replaced.
	Reverberation sensor's magnet faulty.	Have the insulation flange, inc. magnet, replaced.
	Faulty reverberation sensor.	Have the reverberation sensor replaced.
	Power supply too weak.	Check the power supply.
Motor system does not switch off by lock up.	Control unit faulty.	Have the Control unit replaced.
Shearing plant is noisy or vibrates.	Faulty motor bearing.	Have the motor replaced.
Motor gets hot.	Faulty motor bearing.	Have the motor replaced.
	Ventilation screen dirty.	Clean ventilation screen.
	Malfunction at the flexi-shaft and/or shearing handpiece.	Have fault rectified.
Shearing plant cannot be switched off.	Faulty switch.	Have the switch replaced.

## 6 Environmental protection and waste disposal

### 6.1 Introduction

The operator bears responsibility for disposing of the machine in the proper manner. Please observe the relevant regulations applicable in your country.

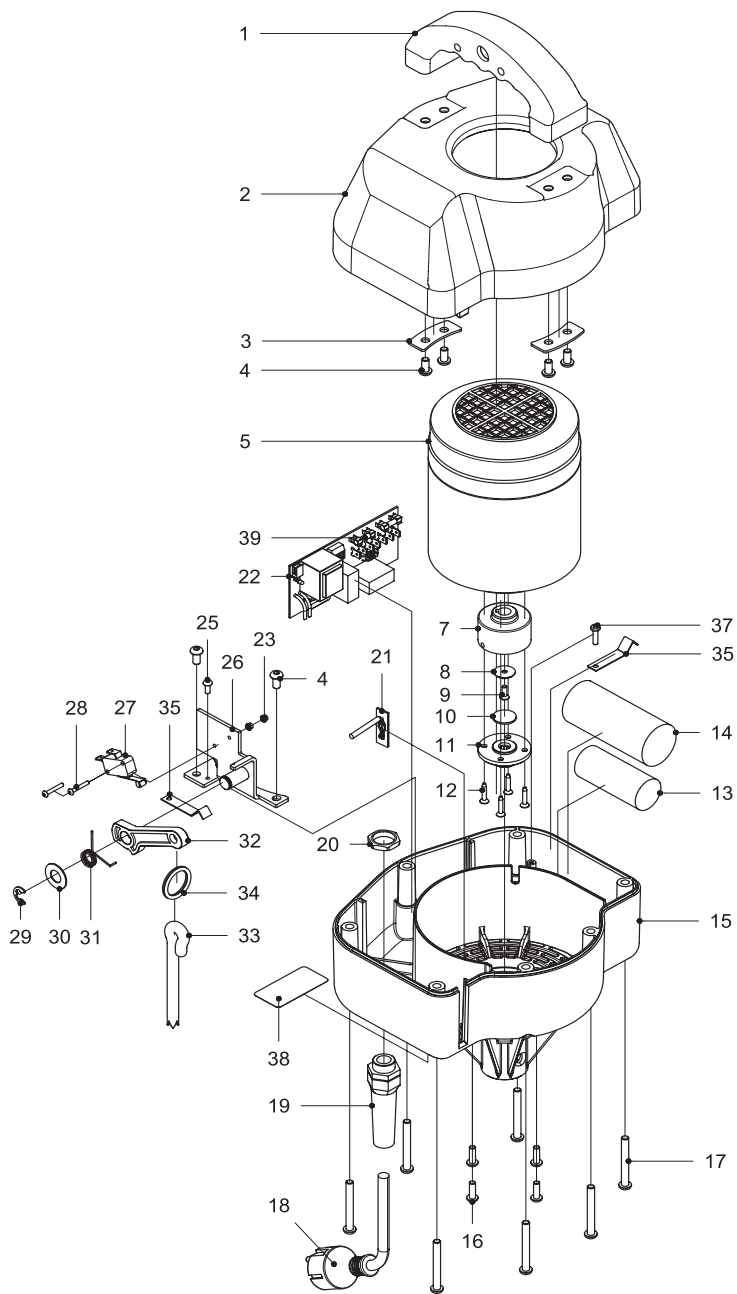
### 6.2 Material groups

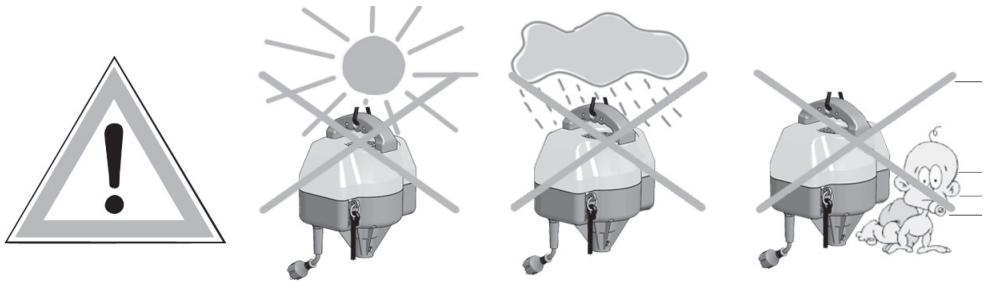
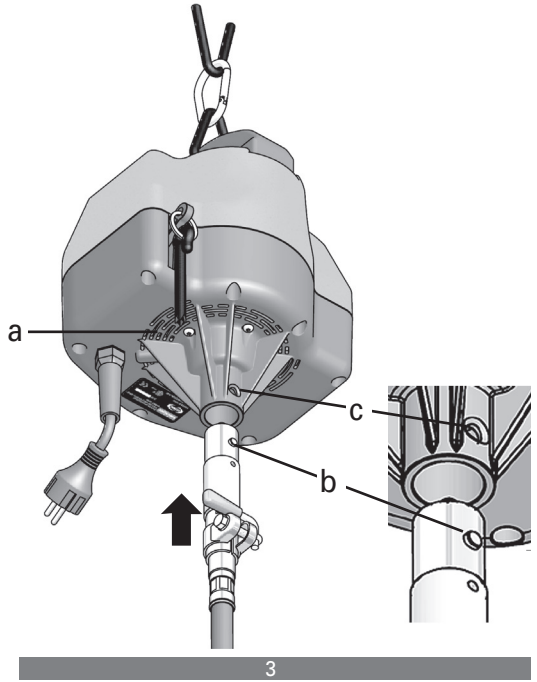
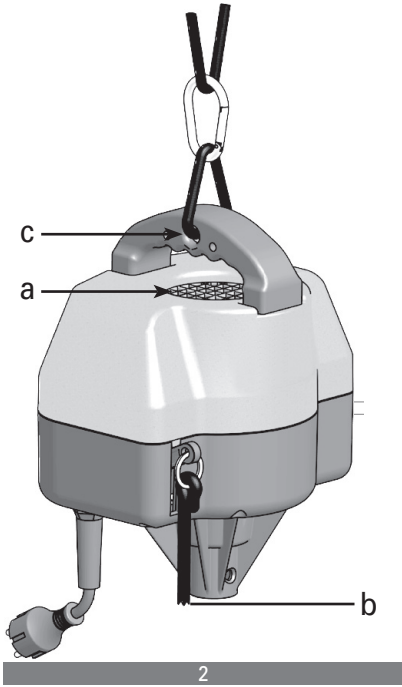
Please hand this in to a service agent or your local specialist electrical workshop when the plant is to be dismantled.

Material	contained in Item X taken from Diag. 1
Rubber	18
Polyamide PA	2/10/15/19
Polypropylene PP	33
POM	7/32
Iron/steel	3/4/5/8/9/11/12/16/17/23/25/26/28/29/30/31/34/35/37
Copper	18
Brass	20/27
other substances	38/39
Electronics	13/14/21/22

## 7 Contact address

The company specified on your guarantee certificate are authorised service agent, or, alternatively, refer to the nearest service agent in your area.





**garantía**

Item	Artikel	
Artículo	Artikel	
Article	Artikel	
Artikel	Artikkel	
Articolo	Tuote	
Artico	Προϊόν	

**garantie**

Serial no.	Serie nr.	
No. de serie	Serie Nr.	
No. de série	Serienr.	
Seriennummer	Serie nummer	
No. di serie	Sarjanro	
No. de série	Αρ. σειράς	

**warranty**

Date of purchase	Datum van aankoop	
Fecha de compra	Købsdato	
Date d'achat	Köpdatum	
Kaufdatum	Kjøpsdato	
Data di vendita	Ostopäivä	
Data de compra	Ημερομηνία αγοράς	

Stamp and signature	
Sello y firma	
Cachet et signature	
Stempel und Unterschrift	
Timbro e firma	
Carimbo e assinatura	
Stempel en handtekening	
Stempel og underskrift	
Stämpel och namnteckning	
Stempel og underskrift fra forretningen	
Myyjän leima ja allekirjoitus	
Σφραγίδα και υπογραφή	

In case of claim, please return your machine with the instruction manual and the warranty card directly to your local distributor. Please do not cut off the warranty card from the instruction manual.

En caso de garantía, devuelva su máquina con el manual de instrucciones y la carta de garantía directamente a su distribuidor local. Por favor no recorte la carta de garantía del manual.

En cas de garantie, retournez votre machine avec le mode d'emploi et la carte de garantie directement à votre distributeur local. Nous vous prions de ne pas couper la carte de garantie du mode d'emploi.

Im Garantiefall retourneren Sie Ihre Maschine mit der Bedienungsanleitung und Garantiekarte direkt Ihrem lokalen Händler. Trennen Sie die Garantiekarte bitte nicht aus der Bedienungsanleitung.



We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.